

VAMPYRETTE® 202

Handstaubsauger

Hand vacuum cleaner

Aspirateur à main

Handstofzuiger sledemodel

Aspirapolvere portabile

Aspiradora manual

Ηλεκτρική Σκούπα Χειρός

Gebrauchsanweisung

Operating instructions

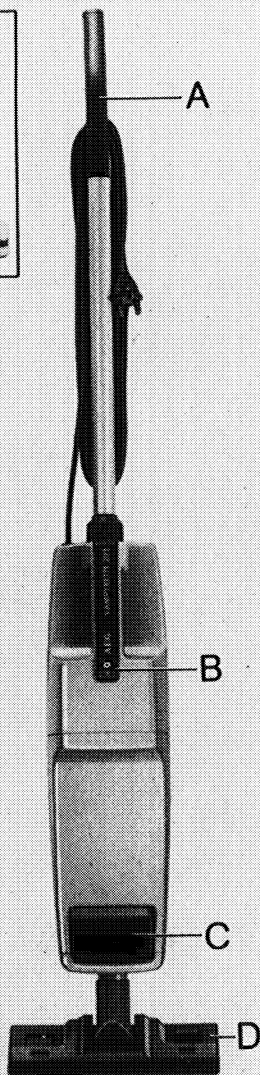
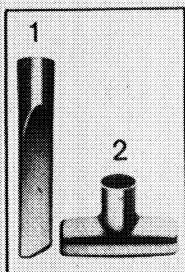
Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrucciones para el uso

Οδηγίες χρήσεως



- A Stiel mit Griff
 B Ein- und Ausschalter
 C Klappverschluß zum Öffnen des Staubbeutelraumes
 D Kombinationsdüse VARIO 1000

Zubehör:

- 1) Fugendüse
 2) Polsterdüse

- A Handletube
 B On and off switch
 C Flap shutter
 D Combination tool VARIO 1000

Accessories:

- 1) Crevice nozzle
 2) Upholstery nozzle

- A Manche avec poignée
 B Interrupteur marche-arrêt
 C Fermeture abattante
 D Suceur combiné VARIO 1000

Accessoires:

- 1) Suceur plat
 2) Suceur à capitonnages

- A Steel met handgreep
 B In- en uitschakelaar
 C Klapsluiking
 D Gecombineerde zuigmond VARIO 1000

Toebehoren:

- 1) Kierenzuigmond
 2) Zuigmond voor stoffering

- A Manico con impugnatura
 B Interruttore
 C Chiusura a ribalta
 D Ugello combinato VARIO 1000

Accessori:

- 1) Ugello per giunti
 2) Ugello per imbottiture o cuscini

- A Mango con empuñadura
 B Conmutador
 C Cierre de tapa abatible
 D Boquilla combinada VARIO 1000

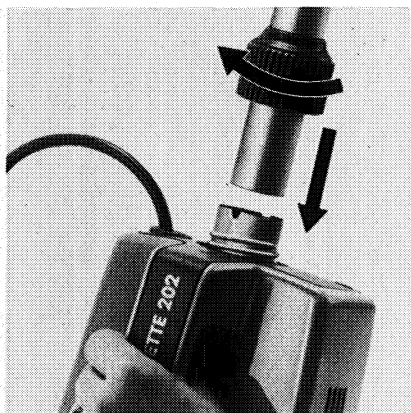
Accesorios:

- 1) Boquilla para juntas
 2) Boquilla para tapizados

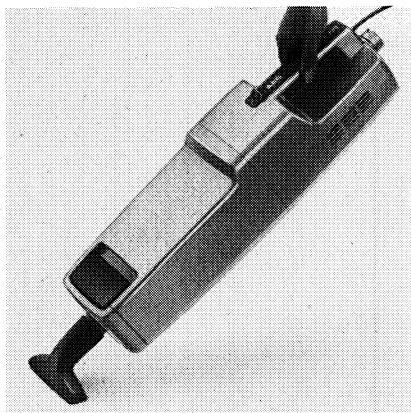
- A Ράβδος με χειρολαβή
 B Διακόπτης ανάμματος/σβυσίματος
 C Καπακωτό κλείστρο για το άνοιγμα του τμήματος της σακούλας σκόνης
 D Απομυζητής VARIO 1000

Εξαρτήματα:

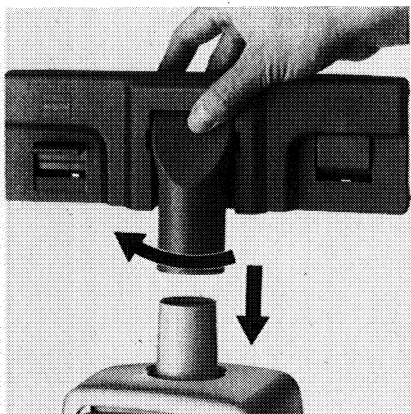
1. Μπεκ για τα διάκενα
 2. Μπεκ για τα επιπλωφάσματα



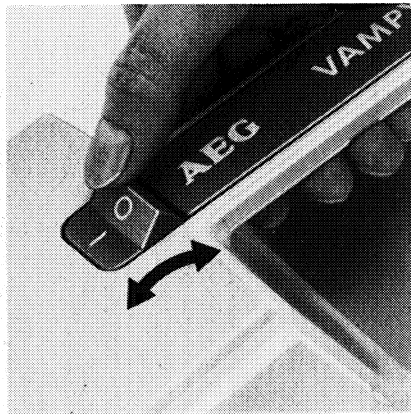
1



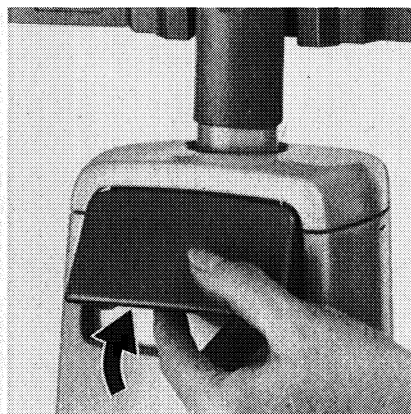
2



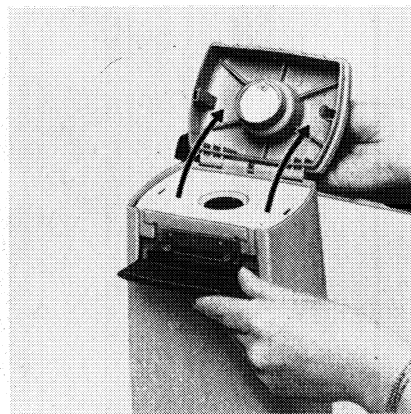
3



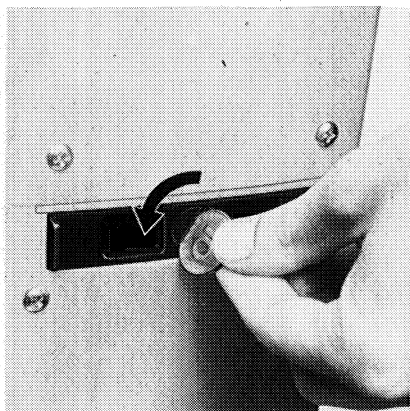
4



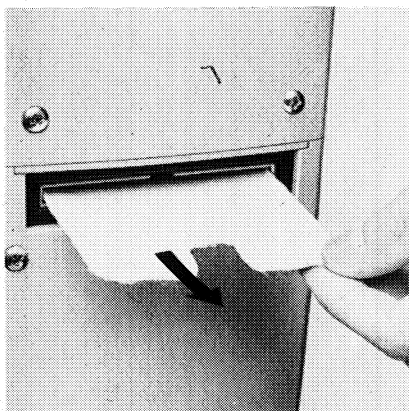
5



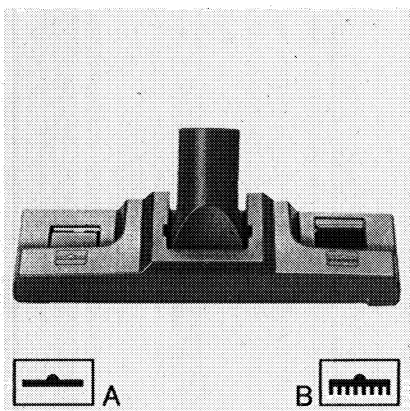
6



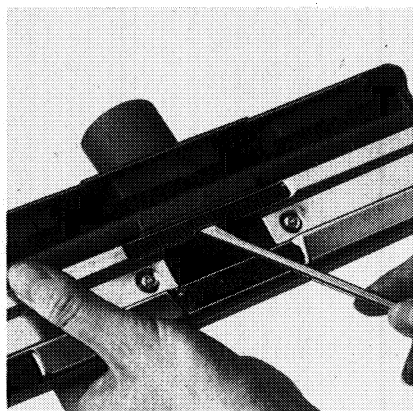
7



8



9



10

Sicherheitshinweise

- Betriebsspannung und Netzspannung müssen übereinstimmen! (Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Staubsaugers.)
- Der Stromkreis für die verwendete Steckdose muß mindestens mit 10-A-Sicherung abgesichert sein.
- Vor Wartung oder Reinigung darauf achten, daß das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen wenn:
 - die Zuleitung beschädigt ist
 - das Gehäuse sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Vermeiden Sie das Überfahren der Zuleitung mit dem Gerät; die Isolierung könnte beschädigt werden.
- **Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.**
- Im Störfall wenden Sie sich daher bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den AEG Kundendienst.
- Darauf achten, daß stets ein Papierfilter eingelegt ist.
- Saugen Sie keine Streichhölzer, glühende Asche oder Zigarettenkippen mit dem Gerät auf. Vermeiden Sie die Aufnahme harter, spitzer Gegenstände, da diese das Gerät oder den Papierfilter beschädigen könnten.
- Lassen Sie feucht gereinigte Teppichböden vollständig trocknen. Niemals mit dem Staubsauger Flüssigkeiten aufsaugen – der Staubsauger nimmt sonst Schaden. Außerdem kann der Schutz gegen elektrischen Schlag beeinträchtigt werden.
- Wird das Gerät zweckfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

CE Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien: 73/23/EWG vom 19. 2. 1973 – Niederspannungsrichtlinie – 89/336/EWG vom 3. 5. 1989 (einschl. Änderungsrichtlinie 92/31/EWG) – EMV-Richtlinie.

1 Stiel einsetzen

Stielgriff durch Herunterdrücken des Rastknopfes in den Stiel führen und darauf achten, daß der Knopf in die vorgesehene Bohrung einrastet.
Stiel ins Gerät einsetzen und Überwurfmutter festschrauben. Handgriff und Kabelhaken müssen nach hinten weisen. Zuleitung in die Aussparung am oberen Kabelhaken des Stiels zur Befestigung eindrücken.

2 Umwandlung in ein Handgerät durch Entfernen des Stiels.

3 Die Düsen werden durch **Druck und Drehung** aufgesteckt und durch **Zug und Drehung** wieder abgenommen.

4 Ein- und Ausschalten

Vor Anschluß des Gerätes prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

5 Auswechseln des Papierfilters

VAMPYRETTE auf den Stiel stellen, Klappverschluß öffnen, Papierfilter herausziehen und auswechseln.
Gefüllte Staubbeutel mit normalem Hausstaub können problemlos mit dem Hausmüll entsorgt werden.

6 Darauf achten, daß nach jedem 10. Papierfilteraustausch auch der Motorschutzfilter ausgewechselt wird.

Sollte der Papierfilter einmal beschädigt werden, so ist in jedem Fall nach Reinigung des Gehäuses auch der Motorschutzfilter auszuwechseln.

7 Motorschutzfilter auswechseln

Schraube mit einem Geldstück um 90 Grad drehen, Deckel entfernen.

8 Motorschutzfilter herausziehen und ersetzen.

Original AEG Papierfilter erhalten Sie im Fachhandel, im AEG Kundendienst oder über die beigelegte Zahlkarte. Verwenden Sie Original AEG Papierfilter oder mit dem AEG Qualitätssiegel  versehene Papierfilter, da diese ein Höchstmaß an Saugleistung und Sicherheit gewährleisten. Bei Verwendung von Papierfiltern, die nicht der AEG Qualitätsnorm entsprechen, kann im Schadensfalle keine Garantie übernommen werden.

Ersatzpapierfilter Größe 9 über AEG Kundendienst ET-Nr. 668 901 250, oder über den Fachhandel, E-Nr. 618 899 659.

9 Kombinationsdüse VARIO 1000

So wird per Fuß auf die Art des Bodens eingestellt:

Symbol A = Teppichboden

Symbol B = glatter Boden

- 10** Der Fadenheber ist ein Verschleißteil und kann mühelos ausgetauscht werden. AEG Kundendienst ET-Nr. 668 900 730.

Der Umwelt zuliebe

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen.

- Der Verpackungskarton kann der Altpapier-Sammlung zugeführt werden.
- Den Kunststoffbeutel aus Polyäthylen (PE) zur Wiederverwertung an PE-Sammelstellen geben.
- Die Polsterteile sind aus geschäumtem Polystyrol (PS). Sie sind FCKW-frei.

Bitte erfragen Sie bei Ihrer Kommunalverwaltung den für Sie zuständigen Recyclinghof.

AEG Kundendienst in Europa

52070 **Aachen**, Grüner Weg 22-24
 63741 **Aschaffenburg**, Dammer Straße 5
 86167 **Augsburg-Lechh.**, Raiffeisenstraße 13
 14199 **Berlin**, Hohenzollernrdamm 150
 33609 **Bielefeld**, Schillerstraße 44
 53113 **Bonn**, Friedrich-Ebert-Allee 26
 71034 **Böblingen-Hulb**, Dornierstraße 7
 38102 **Braunschweig**, Campestraße 7
 28207 **Bremen**, Hastedter Osterdeich 222
 41541 **Dormagen-St. Peter**, Sachtelbenstraße 1
 44139 **Dortmund**, Rheinlanddamm, AEG Haus
 01099 **Dresden**, Industriegelände, Straße E
Düsseldorf (Kundendienst in 41541 Dormagen)
 99096 **Erfurt**, Arnstädter Straße 28
 45329 **Essen-Altenessen**, Teilungsweg 28
 60326 **Frankfurt/Main**, Mainzer Landstraße 349
 79108 **Freiburg**, Tullastraße 84
 36000 **Fulda**, Michael-Henkel-Straße 4-6
 35390 **Gießen**, Schanzenstraße 1-5
 65462 **Ginsheim-Gustavsburg**, Darmstädter Landstraße 47
 22625 **Hamburg-Bahrenfeld**, Holstenkamp 40
 30179 **Hannover**, Max-Müller-Straße 50-56
 74072 **Heilbronn**, Weinsberger Straße 18
 95032 **Hof**, Wunsiedler Straße 56
 67655 **Kaiserslautern**, Jägerstraße 10-12
 76185 **Karlsruhe**, Neureuter Straße 5-7
 34123 **Kassel-Waldau**, Otto-Hahn-Straße 5
 87437 **Kempten**, Brodkorbweg 22
 24113 **Kiel**, Rendsburger Landstraße 206
 56068 **Koblenz**, Rheinstraße 17
Köln (Kundendienst in 41541 Dormagen)
 04299 **Leipzig**, Holzhäuser Straße 120

Mainz-Kösthheim,
 (Kundendienst in 65462 Ginsheim-Gustavsburg)
 68309 **Mannheim-Käfertal**, Heppheimer Str. 31-33
 80634 **München-Neuhausen**, Arnulfstraße 205
 48153 **Münster**, Friedrich-Ebert-Straße 7
 90429 **Nürnberg**, Muggenhofer Straße 135
 77656 **Offenburg**, Industriestraße 4
 49084 **Osnabrück**, Pierdestraße 23
 94032 **Passau**, Weinholzer Weg 9
 88213 **Ravensburg**, Henri-Dunant-Straße 6
 93055 **Regensburg**, Bukarester Straße 12
 83024 **Rosenheim**, Färberstraße 9
 18055 **Rostock**, Lange Straße 1a
 66121 **Saarbrücken-St. Johann**, Mainzer Straße 176
 57072 **Siegen**, Sandstraße 173
Stuttgart (Kundendienst in 71034 Böblingen)
 54292 **Trier**, Paulinstraße 152
 89073 **Ulm**, Neue Straße 113-115
 97078 **Würzburg**, Versbacher Straße 22a

Österreich, 1210 Wien, (02 22) 38 01-63 33
Belgique/België, 1800 Vilvoorde, 02/370.08.98
Danmark, 2620 Albertslund, 42-64 85 22
España, Madrid, (91) 675.66.50/54/58/62
France, 92140 Clamart Cedex, 16 (1) 45 37 95 50
Great Britain, Slough, 0753-8725 06
Hellas, Moschaton-Athen, 01/48 22 646
Island, Reykjavik (Bræðurnir Ormsson Ltd.) 91-3 88 20
Italia, Cusano Milanino MI 02/613 47 60/619 76 90
Luxembourg, 1246 Luxembourg-Kirchberg, 43 888-4
Nederland, 1066 BP Amsterdam, 020-510 59 11
Norge, 2000 Lillestrøm, 06-81 01 01
Portugal, 1799 Lisboa Codex, 891171-8971 21
Schweiz - Svizzera, 8603 Schwerzenbach 01/945 11 44
Suomi, 01301 Vantaa 30 (Sähköliikkeiden Oy), 90-83 81
Sverige, 17141 Solna, 08-29 00 80

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät leisten wir – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag – dem Endabnehmer gegenüber zu den nachstehenden Bedingungen Garantie:

1. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Geräts, der durch Rechnung oder andere Unterlagen zu belegen ist. Die Garantiezeit ist auf 6 Monate beschränkt, wenn das Gerät gewerblich genutzt wird.
2. Die Garantie umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Schäden oder Mängel des Geräts, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Nicht unter die Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßigem Anschluss, unsachgemäßer Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
3. Im Garantiefall kann das Gerät einer unserer Kundendienst-Stellen oder dem autorisierten Fachhandel übergeben werden.
 Bei Einsendung des Geräts an die für Sie zuständige Kundendienststelle ist darauf zu achten, daß das Gerät gut verpackt, mit vollständigem Absender und – soweit möglich – mit einer kurzen Fehlerbeschreibung versehen wird.
4. Die Garantieleistungen werden ohne jede Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

Guarantee

This appliance is covered by the following guarantee and is in addition to your statutory and other legal rights. All components which fail due to defective manufacture will be repaired or replaced free of charge for a period of 12 months from the date of purchase. We will not accept claims if unauthorised modification is made or if non-standard components are used. The appliance must be used in accordance with the operating instructions and the guarantee does not cover any damage caused during transit or through misuse. In order to establish the date of purchase, advice note or similar document must be produced whenever the guarantee is claimed.

Garantie

Pour toute mise en œuvre de garantie ou de service après vente, vous devez vous adresser à votre vendeur.
 AEG assure au vendeur le remplacement gratuit des pièces détachées nécessaires à la réparation pendant 1 an, à partir de la date de votre facture, sauf en cas de non respect des prescriptions d'utilisation ou lorsqu'une cause étrangère à l'appareil est responsable de la défaillance.
 Les dispositions stipulées ci-dessus ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur de la garantie légale pour défaut et vice cachés qui s'applique, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivants, du code civil.

Garantie

AEG Nederland N.V. neemt voor reparaties binnen de garantietermijn – voor zover de defecten zijn terug te voeren op materiaal- en/of konstruktiefouten – de kosten op zich voor materiaal en arbeidsloon.

De garantie bedraagt 12 maanden en gaat in op de dag van aankoop. Wanneer garantie wordt verlangd, dient de faktuur van aankoop te worden overlegd. De garantietermijn wordt door reparaties niet verlengd. Buiten elke garantieverplichting vallen losse onderdelen van glas en/of kunststof. Alle overige kosten, zoals voorrijdkosten, kosten van opzending en administratie, zijn voor rekening van de eigenaar.

Garanzia

Duranti i primi 12 mesi d'esercizio, vengono fornite gratuitamente dall'AEG le parti di ricambio riconosciute difettose. La garanzia ha inizio con il giorno dell'acquisto che deve venir comprovato a mezzo della fattura o boletta di consegna. Per il resto valgono le condizioni generali di fornitura della rispettiva rappresentanza nazionale.

Garantia

Durante los primeros 12 meses, la AEG se hace cargo de cuantos costes de material y horas de trabajos invertidas se produzcan en la subsanación de defectos. La garantía empieza a regir a partir de la fecha de la entrega, la que deberá justificarse mediante presentación de la factura o de la nota de despacho. Por lo demás serán de aplicación las condiciones generales de venta se gun rigen en el respectivo país de nuestra representación.

Garantie

In België is niet de door de S. A. belge AEG uitgegeven Garantiekaart geldig. En Belgique, seule la carte de garantie émise par la S. A. belge AEG est valable. In België is slechts de door de S. A. belge AEG uitgegeven waarborgkaart geldig.